

Balance Sheets 資產負債表

於 2005 年 12 月 31 日 (根據中國會計規則編製)
As at 31 December 2005 (Prepared in accordance with PRC Accounting Regulations)

		合併 Group		公司 Company		
		於 2005 年 12 月 31 日	於 2004 年 12 月 31 日	於 2005 年 12 月 31 日	於 2004 年 12 月 31 日	
		Notes 31 December 2005	31 December 2004	31 December 2005	31 December 2004	
		附註 人民幣千元 Rmb'000	人民幣千元 Rmb'000	人民幣千元 Rmb'000	人民幣千元 Rmb'000	
資產	ASSETS					
流動資產	CURRENT ASSETS					
貨幣資金	Cash and bank balances	3	800,294	1,341,999	544,462	1,259,619
短期投資	Short-term investments	4	16,000	—	16,000	—
應收賬款	Accounts receivable	5	67,820	393,802	61,867	391,182
其它應收款	Other receivables	6	5,466	2,774	2,914	1,090
預付賬款	Prepayments to suppliers	7	4,016	118,453	1,467	115,815
存貨	Inventories	8	11,828	5,800	2,614	1,767
待攤費用	Prepaid expenses		406	2,728	219	2,450
			<u>905,830</u>	<u>1,865,556</u>	<u>629,543</u>	<u>1,771,923</u>
長期投資	LONG-TERM INVESTMENTS					
長期股權投資	Long-term equity investments	9	6,000	6,000	441,036	137,243
固定資產及在建工程	FIXED ASSETS AND CONSTRUCTION IN PROGRESS					
固定資產原值	Fixed assets - cost		2,210,064	1,876,042	1,898,212	1,733,235
減：累計折舊	Less: Accumulated depreciation		(644,875)	(582,326)	(617,171)	(572,326)
固定資產淨值	Fixed assets - net book value	10	1,565,189	1,293,716	1,281,041	1,160,909
在建工程	Construction in progress	11	1,554,674	1,461,338	1,475,279	1,319,903
			<u>3,119,863</u>	<u>2,755,054</u>	<u>2,756,320</u>	<u>2,480,812</u>
長期應收款	LONG-TERM RECEIVABLES	5	466,185	—	466,185	—
長期預付款	LONG-TERM PREPAYMENTS TO SUPPLIERS	12	40,802	—	—	—
長期待攤費用	LONG-TERM PREPAID EXPENSES	2(n)	14,766	31,148	7,593	31,148
資產總計	TOTAL ASSETS		<u>4,553,446</u>	<u>4,657,758</u>	<u>4,300,677</u>	<u>4,421,126</u>

Balance Sheets (Continued) 資產負債表 (續)

於 2005 年 12 月 31 日 (根據中國會計規則編製)
As at 31 December 2005 (Prepared in accordance with PRC Accounting Regulations)

		Notes 附註	合併 Group		公司 Company	
			於 2005 年 12 月 31 日 31 December 2005 人民幣千元 Rmb'000	於 2004 年 12 月 31 日 31 December 2004 人民幣千元 Rmb'000	於 2005 年 12 月 31 日 31 December 2005 人民幣千元 Rmb'000	於 2004 年 12 月 31 日 31 December 2004 人民幣千元 Rmb'000
負債及股東權益	LIABILITIES AND SHARE-					
	HOLDERS' EQUITY					
流動負債	CURRENT LIABILITIES					
短期借款	Short-term loans	13	595,000	115,000	590,000	100,000
應付賬款	Accounts payable	14	8,414	8,408	2,774	2,153
預收賬款	Advances from customers	15	38,594	52,700	27,385	52,700
應付福利費	Welfare payable		9,099	7,999	8,500	7,676
應付股利	Dividend payable	16	1,656	1,830	1,656	1,830
應付債券利息	Bond interest payable	20	4,739	14,040	4,739	14,040
應交稅金	Taxes payable	17	76,407	94,252	75,453	92,588
預提費用	Accrued expenses		7,266	7,882	6,050	7,882
其它應付款	Other payables	18	129,043	156,584	111,894	101,494
一年內到期的 長期借款	Portion of long-term borrowings due within one year	19	62,500	50,000	60,000	50,000
一年內到期的 長期負債	Portion of long-term liabilities due within one year	21	91,828	—	—	—
			<u>1,024,546</u>	<u>508,695</u>	<u>888,451</u>	<u>430,363</u>
長期負債	LONG-TERM LIABILITIES					
長期借款	Long-term loans	19	642,500	605,000	575,000	555,000
應付債券	Convertible bonds	20	372,097	1,200,000	372,097	1,200,000
專項應付款	Specific payables	21	—	81,307	—	—
長期應付款	Long-term payables	22	180,000	—	180,000	—
其它長期負債	Other long-term payables	21	—	10,412	—	—
			<u>1,194,597</u>	<u>1,896,719</u>	<u>1,127,097</u>	<u>1,755,000</u>
負債合計	TOTAL LIABILITIES		<u>2,219,143</u>	<u>2,405,414</u>	<u>2,015,548</u>	<u>2,185,363</u>
少數股東權益	MINORITY INTERESTS		49,132	16,581	—	—
股東權益	SHAREHOLDERS' EQUITY					
股本	Share capital	23	1,330,658	1,330,000	1,330,658	1,330,000
資本公積	Capital reserve fund	24	75,182	69,289	75,182	69,289
盈餘公積	General reserves	24	200,721	174,349	200,721	174,349
其中：	Including:					
法定盈餘公積金	Statutory common reserve		133,813	116,232	133,813	116,232
法定公益金	Statutory provident fund		66,908	58,117	66,908	58,117
未分配利潤	Undistributed profits	25	678,610	662,125	678,568	662,125
			<u>2,285,171</u>	<u>2,235,763</u>	<u>2,285,129</u>	<u>2,235,763</u>
負債和股東 權益總計	TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY		<u>4,553,446</u>	<u>4,657,758</u>	<u>4,300,677</u>	<u>4,421,126</u>

後附會計報表附註為本會計報表的組成部分。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

馬白玉 顧啟峰 陳銀杏
公司負責人 主管會計工作
的負責人 會計機構負責人

Ma Baiyu
Company Representative

Gu Qifeng
Person in charge of
accounting function

Chen Yinxing
Person in charge of
accounting department